

# Službene publikacije i drugi izvori informacija o EU

Institut za međunarodne odnose  
Europski dokumentacijski centar

Sandra Čar

# Uvod

- pitanje dostupnosti informacija
- pregled službenih publikacija i dokumenata EU
- cilj je ove prezentacije dati uvid u europsku dokumentaciju posebice onu objavljenu na Internetu

# Informacijska politika i informacijske mreže EU

- osnovni cilj informacijske politike je obavješćavanje građana o politikama, institucijama i službenim dokumentima
- Nakon usvajanja Ugovora iz Maastrichta postavljeni novi prioriteti: unaprijeđenje informacijskih mreža i približavanje informacija građanima
- uspostava niza informacijskih kanala

# Informacijska politika i informacijske mreže EU

- Uredi za informiranje Europske komisije i Europskog parlamenta
- Europski dokumentacijski centri
- Euro info centri
- Depozitarne knjižnice
- Carrefours
- Informacijski centri o Europi
- Info točke Europa

# Informacijska politika i informacijske mreže EU

- Ured za službene publikacije EU (*Publications Office*) - najveći svjetski izdavač, na svim službenim jezicima Unije
- <http://publications.eu.int/>
- vodeću ulogu preuzima web poslužitelj EUROPA (informacije na svim službenim jezicima EU)

# Publikacije i dokumenti EU

- publikacije - namijenjene široj publici
- dokumenti - interni radni materijali neke institucije
- pravo na pristup zajamčeno Uredbom o pristupu internim dokumentima

# Ugovori

- primarno pravo Europskih zajednica u prvom redu čine **Osnivački ugovori:**
- Ugovor o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik (Pariški ugovor 1951.)
- Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice
- Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (Rimski ugovor 1957.)
- u primarno pravo ubrajaju se i ugovori o pristupanju Uniji novih članica
- <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/en/treaties/index.htm>

# Službeni list EU

- najvažniji izvor informacija o aktivnostima svih institucija i tijela Unije
- izvor primarnog, sekundarnog i dodatnog prava te sporazuma s trećim zemljama
- izdaje ga Ured za službene publikacije (EUR-OP) na svim službenim jezicima
- <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/JOIndex.do?ihmlang=en>



# Službeni list serije L *(legislation)*

- **Uredbe** (*regulations*) - izravno primjenjive i obvezujuće u svim svojim dijelovima za sve države članice
- **Direktive** (*directives*) - obvezuju države članice na provedbu postavljenog cilja, ostavljajući slobodu izbora načina i sredstva
- **Odluke** Komisije ili Vijeća (*decisions*) - obvezujuće su u svim aspektima za one na koje se odnose, a to mogu biti države članice, poduzeća ili osobe

# Službeni list serije L (*legislation*)

- **Preporuke** (*recommendations*) i **mišljenja** (*opinions*) - nisu obvezujući, oni kojima su upućeni nisu ih dužni primijeniti
- **Uredbe** - odnose se na unutarnju organizaciju načina funkcioniranja institucija EU koje su ih dužne primjenjivati
- **Rezolucije, deklaracije, obavijesti, zaključci, pravilnici** - akti koji nisu predviđeni Osnivačkim ugovorima, nastali kroz institucionalnu praksu, raznolikih ciljeva

# Službeni list serije C *(communication)*

- raznorodne informacije iz svih institucija Unije koje se odnose na njihove aktivnosti
- tekstovi neobvezujućih akata Vijeća, zajednička stajališta usvojena pod drugim (CFSP) i trećim (JHA) stupom Unije, tečajnu listu za euro, zapisnike s plenarnih sjednica Europskog parlamenta, pisana pitanja postavljena parlamentu te odgovore Komisije i Vijeća ministara, tekstovi rezolucija Parlamenta
- pozivi na iskaz zanimanja za sudjelovanje u istraživačkim programima
- u posebnom izdanju natječaji za radna mjesta

# Službeni list serije S

- pozivi na javne radove ili nabavke
- od 1998. dostupno isključivo u elektroničkom obliku
- <http://ted.publications.eu.int/official/>

# Publikacije i dokumenti pojedinih institucija EU

- Europska komisija - zbog svojih ovlasti nadzora provedbe zajedničkih politika i pravnih akata aktivna u nizu područja i dužna o tome obavještavati javnost
- obzirom na golemu količinu publikacija koje su sve više dostupne putem Interneta u nastavku se spominju tek najvažnija izdanja Europske komisije

# Godišnji izvještaj o aktivnostima EU

- autor je Glavno tajništvo Komisije (*General Secretariat*)
- obuhvaćaju sve aktivnosti Europske unije i svih institucija tijekom kalendarske godine
- sadržaj podijeljen na poglavlja koja pokrivaju pojedina područja
- <http://europa.eu.int/abc/doc/off/rq/en/welcome.htm>

# Bilten EU

## *(Bulletin of the EU)*

- sveobuhvatno i istodobno sažeto informira javnost o aktivnostima Europske unije
- izlazi mjesečno sa odmakom od najmanje dva mjeseca
- sadržaj podijeljen na tematske cjeline, a drugi dio posvećen isključivo dokumentaciji
- <http://europa.eu.int/abc/doc/off/bull/en/welcome.htm>

# Bilten EU - dodatak

- izlazi neredovito
- svaki posvećen nekoj temi od trenutačne iznimne važnosti za EU
- cilj tog izdanja dati posebnu javnu težinu i značenje pojedinim inicijativama, programima, prijedlozima ili izvještajima Komisije



# COM dokumenti

- jedna od najvažnijih kategorija dokumentacije EU
- obuhvaća niz radnih dokumenata Komisije
- u tom se obliku objavljuju: zakonodavni prijedlozi, biljele i zelene knjige, izvještaji o primjeni pravnog instrumenta ili provedbi pojedinih politika i godišnji ili stručni izvještaji
- <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/COMIndex.do?ihmlang=en>

# SEC dokumenti

- interni radni dokumenti Komisije
- sama oznaka SEC odnosi se na ured Glavnog tajništva Komisije
- predstavljaju fazu koja prethodi sastavljanju COM dokumenata
- nisu sustavno dostupni javnosti niti su dio redovito distribuiranih materijala
- neke je moguće pronaći na stranicama pojedinih Općih uprava ili putem registra dokumenata Komisije ili Parlamenta

# Publikacije pojedinih Općih uprava Europske komisije

- sektorske informacije koje izdaju informacijski odjeli Općih uprava i specijaliziranih službi Komisije
- većina dostupna na web stranicama pojedine Opće uprave ili specijalizirane službe
- portal Ureda za službene publikacije nudi **tematski indeks** za pristup sektorskim informacijama i **abecedni popis** odjela unutar institucija ([http://europa.eu.int/publications/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/publications/index_en.htm))

# Europski parlament

[http://www.europarl.eu.int/home/default\\_en.htm](http://www.europarl.eu.int/home/default_en.htm)

- zakonodavna, financijska i nadzorna uloga
- rad organiziran u odborima koji pripremaju mjesečna plenarna zasjedanja
- zakonodavni postupak prati nekoliko serija dokumenata
- <http://wwwdb.europarl.eu.int/dors/oeil/en/default.htm> (praćenje postupka odlučivanja)
- [http://www.europarl.eu.int/plenary/default\\_en.htm](http://www.europarl.eu.int/plenary/default_en.htm) (Plenary sessions)

# Evropski parlament

- **Seriya A** - izvještaji (*Reports of the European Parliament*)
- **Seriya B** - prijedlozi rezolucija Parlamenta (*Proposal for Parliament Resolution*)
- **Seriya C** - tekstovi pristigli iz drugih institucija
- **Rasprave Parlamenta** (*EP Debates*)- zapisnici rasprava s plenarnih zasjedanja te postavljena pitanja i odgovori na njih

## Vijeće EU (*Council of the EU*)

<http://ue.eu.int/index.htm>

- Vijeće EU ili Vijeće ministara najvažnije je zakonodavno tijelo Unije
- okuplja resorne ministre država članica, a sastav Vijeća ovisi o temi o kojoj se raspravlja
- akti koje Vijeće usvoji objavljuju se u Službenom listu serije L

## Europsko vijeće (*European Council*)

<http://ue.eu.int/showPage.asp?id=429&lang=en&mode=g>

- odnosi se na redovite sastanke šefova država ili vlada zemalja članica EU
- sastaju se najmanje dvaput godišnje
- zadaća je dati Uniji poticaje nužne za daljnji razvoj te definirati opće političke smjernice

# Europsko vijeće (*European Council*)

- Predsjedništvo EU, tj. Vijeća ima odlučujuću ulogu u organizaciji rada te institucije
- Do sad je predsjedanje Unijom u trajanju 6 mjeseci preuzimala, prema utvrđenom rasporedu, jedna od država članica (zadužena organizirati rad i predsjedati svim sastancima)
- Ustavni ugovor predviđa zajedničko predsjedanje 3 države članice tijekom 18 mjeseci i zajednički program rada
- Zaključci Europskog vijeća objavljuju se u Biltenu EU, a dostupni su i na stranicama Vijeća, Parlamenta i na poslužitelju EUROPA



# Europski sud (*ECJ*) i Sud prvog stupnja (*CFI*)

- ECJ osigurava pravilno tumačenje i primjenu prava Zajednice te onemogućava zlouporabu ovlasti institucija i na taj način štiti interese građana)
- CFI rješava administrativne sporove između europskih institucija i njihovih zaposlenika
- <http://curia.eu.int/en/transitpage.htm>

# Europski sud (*ECJ*) i Sud prvog stupnja (*CFI*)

- sudska praksa objavljena je u zbirci pod nazivom *European Court Reports* (jedini pravno valjani izvor presuda ECJ, mišljenja Glavnog odvjetnika i presuda CFI)
- prevodi se na sve službene jezike EU i zbog toga izlazi sa zakašnjenjem od 2 godine
- [http://curia.eu.int/en/content/juris/index\\_form.htm](http://curia.eu.int/en/content/juris/index_form.htm)

# Europski sud (*ECJ*) i Sud prvog stupnja (*CFI*)

- u Europskom dokumentacijskom centru dostupna je **Zbirka sudske prakse** u papirnatom izdanju od 1991. na dalje
- ***NOTES - References de doctrine*** je kronološki popis svih presuda ECJ i CFI s referencama na članke
- ***INDEX A-Z*** je abecedni i numerički popis svih predmeta koji su se vodili od 1953. do danas s referencama na **Zbirku sudske prakse**

# Gospodarski i socijalni odbor (*EESC*) i Odbor regija (*COR*)

- savjetodavna tijela Unije sastavljena od predstavnika gospodarskih i socijalnih organizacija u državama članicama (ESC) ili od predstavnika regionalnih i lokalnih uprava (COR)
- oba Odbora dužna na zahtjev Komisije izdati mišljenje o pojedinom zakonodavnom prijedlogu ili politici Zajednice
- mogu i samoinicijativno izdati mišljenje o pitanju koje smatraju važnim za Zajednicu
- mišljenja objavljena u Službenom listu serije C
- <http://www.cor.eu.int/en/index.htm> (COR)
- <http://www.esc.eu.int/pages/en/home.asp> (EESC)

# Eurostat - Statistički ured Europskih zajednica

- prikuplja i objavljuje statističke podatke iz država članica, država izvan EU te od međunarodnih organizacija kako bi informirao institucije Unije i omogućio praćenje učinaka politika Zajednice
- objavljuje priopćenja za javnost, opće i specijalizirane serije kao i publikacije namijenjene široj javnosti
- sve se publikacije pojavljuju u 9 tematskih zbirki označenih posebnom bojom
- [http://epp.eurostat.cec.eu.int/pls/portal/url/page/PGP\\_ESTAT\\_HOME\\_PAGE/PGE\\_HP\\_DYNAMIC](http://epp.eurostat.cec.eu.int/pls/portal/url/page/PGP_ESTAT_HOME_PAGE/PGE_HP_DYNAMIC)

# Eurostat - Statistički ured Europskih zajednica

1. tema: Opća statistika
2. tema: Ekonomija i financije
3. tema: Populacija i socijalni uvjeti
4. tema: Industrija, trgovina i usluge
5. tema: Poljoprivreda i ribarstvo
6. tema: Vanjska trgovina
7. tema: Transport
8. tema: Okoliš i energija
9. tema: Znanost i tehnologija

# Ostale institucije, tijela i agencije EU

- Europska investicijska banka, Europska središnja banka, Revizorski sud, Europski ombudsman - većina publikacija dostupna na njihovim web stranicama
- 16 specijaliziranih agencija s vlastitom pravnom osobnošću čije izdavačke aktivnosti variraju, a uglavnom su dostupne na njihovim web stranicama u odjeljku ***Publications***
- [http://europa.eu.int/agencies/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/agencies/index_en.htm)

# Informacije o EU na Internetu

- poslužitelj EUROPA pruža podatke o politikama i aktivnosti pojedinih institucija i omogućuje pristup informacijama o svim aspektima EU
- informacije strukturirane tematski i prilagođene određenoj skupini korisnika
- [www.europa.eu.int](http://www.europa.eu.int)



# EnterEurope – web portal

- Vodič za pristup informacijama o Europskoj uniji na hrvatskom jeziku
- Projekt Europskog dokumentacijskog centra, IMO
- [www.entereurope.hr](http://www.entereurope.hr)
- Novosti u odnosima EU – HR
- Pregled novog zakonodavstva i drugih službenih dokumenata klasificiranih u 19 tematskih područja
- Baza e-POINT
- Odabir službenih dokumenata EU – HR od 1991. na dalje (u punom tekstu)



# EUR-Lex

## Portal to EU Law

- Novi portal nastao spajanjem starih servisa Eur-Lex i Celex
- slobodan pristup osnivačkim ugovorima, pripremnom i usvojenom i konsolidiranom zakonodavstvu, sudskoj praksi Europskog suda, pitanjima postavljenim u Parlamentu, dokumentima od općeg interesa te punom tekstu Službenog lista serija L i C od 1998. na dalje
- <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

# PRE-Lex

- baza podataka za praćenje zakonodavnog postupka između Komisije i drugih institucija od početnog prijedloga Komisije do konačnog usvajanja ili odbacivanja predloženog akta
- baza pruža informacije o trenutnom stanju određenog postupka, o stavovima pojedinih institucija, podatke o odgovornim osobama ili službama te niz referenci na dokumente koji prate zakonodavni postupak
- <http://europa.eu.int/prelex/apcnet.cfm?CL=en>

# OEIL - Legislative Observatory

- baza podataka koja pruža informacije o međuinstitucionalnim postupcima odlučivanja iz perspektive Parlamenta
- osim pretraživanjem, pristup podacima je omogućen i kroz tematske dosjee koji pružaju uvid u postupke vezane uz aktualne teme poput proširenja, zapošljavanja, gospodarskih i monetarnih pitanja ili zaštite potrošača
- <http://wwwdb.europarl.eu.int/dors/oeil/en/default.htm>

# TED - Tenders Electronic Daily

- baza podataka koja nudi pristup sadržaju Službenog lista serije S u kojemu se objavljuju tenderi, tj. pozivi na javne radove
- <http://ted.publications.eu.int>

# SCADPlus - Summaries of legislation

- nudi sažetke niza pravnih akata EU i pregled pojedinih politika Unije
- baza je korisna za one koji žele dobiti brz i pouzdan pregled stanja u pojedinom području djelovanja Unije
- [http://europa.eu.int/scadplus/scad\\_en.htm](http://europa.eu.int/scadplus/scad_en.htm)

# CURIA

- Europski sud u Luksemburgu
- presude, mišljenja i odluke Suda od 1997. nadalje te pristup sudskoj praksi prema broju predmeta od 1953. kao i niz drugih informacija vezanih uz rad Suda
- <http://curia.eu.int/en/index.htm>

# Dodatak - linkovi

- Opće obavijesti o EU
- Institucije EU
- Financijska tijela
- Savjetodavna tijela
- Međuinstitucionalna tijela
- Decentralizirana tijela i agencije EU
- Aktivnosti EU
- Vijesti iz EU
- Pravne baze podataka
- Ugovori i sporazumi
- Službeni dokumenti i publikacije
- Kazala



# Opće obavijesti o EU

- EUROPA poslužitelji
- EUROPA: Osnovno o EU
- EUROPA: Povijest EU
- EUROPA: Politike EU
- EUROPA: Scadplus: politike i sažeci pravnih akata
- EUROPA: Budućnost Europske Unije
- EUROPA: Vlade država članica EU

# Institucije EU

- Europska komisija
- Opće uprave Europske komisije
- Vijeće Europske unije
- Europsko vijeće
- Sastanci na vrhu
- Zaključci predsjedništva
- Europski parlament
- Europski sud
- Revizijski sud
- Europski pravobranitelj

# Financijska tijela

- Europska investicijska banka
- Europski investicijski fond
- Europska središnja banka

# Savjetodavna tijela

- Gospodarski i socijalni odbor
- Odbor regija

# Međuinstitucionalna tijela

- Ured za službene publikacije (EUR-OP)
- Europski ured za odabir osoblja (EPSO)

# Decentralizirana tijela i agencije EU

- Europski centar za razvoj strukovne izobrazbe (CEDEFOP)
- Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (EF)
- Europska agencija za zaštitu okoliša (EEA)
- Europska zaklada za strukovnu izobrazbu (ETF)
- Europski centar za nadzor droga i ovisnosti (EMCDDA)
- Europski centar za ocjenu medicinskih proizvoda (EMA)
- Ured za usklađivanje unutarnjeg tržišta (OHIM)
- Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (OSHA)
- Ured zajednice za biljnu raznovrsnost (CPVO)
- Prevoditeljski centar za tijela EU (CDT)

# Decentralizirana tijela i agencije EU

- Europski promatrački centar za rasizam i ksenofobiju (EUMC)
- Europska agencija za obnovu (EAR)
- Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA)
- Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA)
- Europska agencija za zračnu sigurnost (EASA)
- Institut za sigurnosne studije EU (ISS)
- Satelitski centar EU (EUSC)
- EUROPOL
- EUROJUST
- Statistički ured Europskih zajednica - EUROSTAT

# Aktivnosti EU

- Audiovizualna politika
- Ekonomska i monetarna politika
- Energetika
- Humanitarna pomoć
- Informacijsko društvo
- Istraživanje i tehnologija
- Javno zdravstvo
- Kultura
- Obrazovanje
- Poduzetništvo
- Poljoprivreda
- Pravosuđe i unutarnji poslovi
- Proračun



# Aktivnosti EU

- Proširenje
- Razvojna politika
- Regionalna politika
- Ribarstvo
- Transport
- Trgovina
- Tržišno natjecanje
- Unutarnje tržište
- Vanjski odnosi
- Zajednička vanjska i sigurnosna politika
- Zapošljavanje i socijalna politika
- Zaštita okoliša
- Zaštita potrošača

# Vijesti iz EU

- EUROPA: Vijesti iz EU
- EUROPA: Kalendar aktivnosti institucija
- EUROPA: *Europa Newsletter*
- EUROPA: vijesti na stanicama institucija, agencija i tijela
- EUROPA: Midday Express
- Europska komisija: vijesti u pojedinim područjima djelovanja
- Europski parlament
- Vijeće EU
- RAPID: priopćenja za javnost
- EurActiv

# Pravne baze podataka

- CELEX
- EUR-Lex
- Europska komisija: Pre-Lex
- Europski parlament: OEIL (*Legislative Observatory*)
- EUR-OP: TED - *Supplement to the Official Journal of the European Communities*

# Ugovori i sporazumi

- EUROPA: Ugovori
- EUR-LEX: Ugovori
- EUR-LEX: Pristupni ugovori
- EUR-LEX: Osnivački ugovori
- EUR-LEX: *Selected Instruments taken from the Treaties*
- Vijeće EU: Sporazumi s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama

# Službeni dokumenti i publikacije

- Ured za službene publikacije - EUR-OP: Portal Publikacije
- EUROPA: Službeni dokumenti
- EUROPA: Registri dokumenata institucija EU
- Europska komisija: Registar dokumenata
- Europska komisija: Godišnji izvještaj o aktivnostima EU
- Europska komisija: Bilten EU
- Europska komisija: Program rada
- Europska komisija: Obavijesti
- Europska komisija: Zelene knjige
- Europska komisija: Bijele knjige
- Europska komisija: Izvještaji i radni dokumenti

# Službeni dokumenti i publikacije

- Vijeće EU: Registar dokumenata
- Vijeće EU: Međunarodni sporazumi i konvencije
- Europsko vijeće: Zaključci
- Europski parlament: Registar dokumenata
- Europski parlament: Službeni dokumenti
- Europski parlament: Pretraživanje dokumenata
- Europski parlament: Usmena i pismena pitanja
- Europski parlament: Obavijesti s plenarnih sjednica
- Gospodarski i socijalni odbor: Mišljenja
- Odbor regija: Dokumenti - mišljenja i rezolucije
- Revizorski sud: Izvještaji i mišljenja

# Kazala

- The European Commission - Thematic Index
- SCADPlus Glossary
- Delegacija Europske komisije u Washingtonu, SAD: *A do Z kazalo web stranica EU*